



Escogiendo el camino del Futuro

1º premio del Concurso fotográfico
" Guinea Ecuatorial: Tradición o modernidad"

Día del niño

El 16 y el 23 de junio el CCEB se llenará de juegos, conciertos y teatro hecho por y para los más pequeños

Crónica mayo

Todo lo que pasó en mayo: semana ndowé, concurso fotográfico , conciertos...

Con voz de mujer

Celebramos el Día de la música con las mejores cantantes de Bata



Junio será el mes de los niños en el CCEB

BATAMEMATA

HAN COLABORADO EN ESTE
NÚMERO:

Andrea Ramos
Inmaculada Catalina Akurabang
Rosa Navarro
Luis Negro
Próspera Manuela
Liborio Cuaresma Ndong
Alba Montserrat Ndong
Lorenzo Salvador Machimbo
Fortunato Esono
Onésimo Sima
María Magdalena

COORDINACIÓN, REDACCIÓN
y MAQUETACIÓN:
Rocío Cadahía

EDITA; Centro Cultural de
España en Bata

DONDE ENCONTRARNOS

Centro Cultural de
España en Bata

Paseo Lumu Matindi S/N
Bata

(+240) 333 08 49 40
cceb@ccebata.es
www.ccebata.es

Cerrados los libros, finalizados los exámenes, llega el mes de junio, y con él las ansiadas vacaciones escolares. Por eso en el Centro Cultural de España en Bata hemos programado un conjunto de actividades para que los niños sean los verdaderos protagonistas del mes.

Comenzaremos el mes con la obra de teatro “La muerte es uno de los productos de la ignorancia” escrita, dirigida y representada por un grupo de alumnos y alumnas del Colegio Calasanz de Ekobenam.

Celebraremos también durante dos sábados consecutivos, el 16 y el 23 de junio, el Día del Niño Africano, una ocasión inigualable para acercar la cultura a los más pequeños. Habrá conciertos, teatro infantil, concursos, regalos y muchos juegos. Será además el colofón perfecto para una de nuestras extensiones culturales más exitosas “Los sábados infantiles”. Una actividad que durante todo el curso escolar ha acercado la cultura y la diversión a más de quinientos niños y niñas de diversos barrios periféricos de la ciudad de Bata, y que se despide hasta el mes de septiembre.

Pero junio es también el mes de la música. El día 21 de junio se celebra de manera internacional la Fiesta de la Música y para rendir homenaje a la que podríamos denominar como la más universal de todas las artes, hemos preparado el concierto “Con voz de mujer” que nos ofrecerá en directo cuatro de las mejores voces femeninas de la ciudad de Bata: Delly Ruth, Miss Nadia, Yuma y Mamá Lucía.

Junio llega a Bata cargado de actividades culturales. Ven a descubrirlas todas al Centro Cultural de España en Bata.

¡Te esperamos!

Myriam Martinez Elcoro
Directora del CCEB



Ha pasado por aquí... El pueblo Ndowé

por Andrea Ramos

Hemos celebrado la semana cultural ndowé, la etnia de origen playero cuya característica principal es la pesca.

Para realizar una muestra representativa (como ya se hiciera en el caso de la semana cultural bisío) tuvimos diferentes actividades.

Empezamos con una conferencia que generó un gran debate posterior acerca de la pérdida de la tradición y cultura ndowé y seguimos con una rica muestra gastronómica. Los visitantes pudieron deleitarse con las comidas típicas ndowés como el pambota, que en ndowé se llama mosuku, acompañado del fufú de yuca, el envuelto de pescado, llamado diombá y el unbole.

Continuamos con un baile tradicional ndowé, mayengu, en el que las bailarinas recrean a través de danzas los tiempos en que las mujeres con problemas de fertilidad visitaban a la curandera.

Por último, subimos a bailar al escenario con la gran Upuma que con su música y acompañada de sus bailarinas, nos enseñó qué es el mebongo.

Os esperamos en la siguiente semana cultural, ¿Cuál será la etnia protagonista?

Andrea Ramos es gestora cultural en el CCEB



Izquierda: Conferencia de José Mecheba. **Derecha:** Guilermína Ebuka, organizadora de la Semana Étnica Ndowé



Las mujeres Ndowé reparten entre los asistentes una muestra de la gastronomía de su pueblo.



Arriba: El grupo de danza tradicional Mayengu en su actuación del 18 de mayo. **Izquierda:** La cantante Upuma ofreció un espectáculo en el CCEB.



Guinea Ecuatorial entre la tradición y la modernidad

El Centro Cultural de España en Bata hizo público el pasado 30 de mayo el resultado del concurso fotográfico **Guinea Ecuatorial, ¿tradición o modernidad?** que esta institución convocó en el mes de marzo.

El primer premio, dotado de 200.000 Fcfas, fue a parar a la obra **“Escogiendo el camino del futuro”** de Cristina Grenier. Una reflexión en torno a las decisiones que conforman la experiencia vital. *“A la luz del trasfondo y las experiencias vividas nos enfrentamos al mundo de hoy con su tecnología y modernismo. Las decisiones a tomar definirán quienes somos en medio de nuestra cultura y de la extensa sociedad que nos rodea”* explica la propia autora.

Francisco de Asís Garnica recibió el segundo premio de 130.000 Fcfas gracias a su obra **“Yo sigo pescando”** sobre la pervivencia de la pesca artesanal en la cambiante y cada vez más moderna sociedad guineana.

Comparten el tercer premio dotado de 70.000 Fcfas las obras **“Pescadores de ayer, hoy y mañana”** de Jean Claude Peronnet y **“La parada”** de Milagrosa Mokumu.

Veintiséis fueron el total de obras presentadas a este concurso que buscaba potenciar la creatividad plástica y artística en la región continental y conocer la especial visión que los guineanos y/o los residentes en Guinea Ecuatorial tienen de la dicotomía: tradición vs modernidad, en un momento en el que el país vive grandes cambios y enormes contrastes.

El Jurado encargado de elegir las obras premiadas estuvo compuesto por el Cónsul General de España, Miguel Mahiques, el coordinador del ICEF Yannick Cornette, y el fotógrafo ecuatoguineano Arturo Bibang.



Primer Premio: “Escogiendo el camino del futuro” de la fotógrafa Cristina Grenier



Segundo Premio: “Yo sigo pescando” de Francisco de Asís Garnica

La muestra fotográfica que recoge las veintiséis obras presentadas a concurso podrá visitarse del 30 de mayo al 19 de junio en el patio central del CCEB



Tercer premio compartido. Arriba “Pescadores de ayer, hoy y mañana” de Jean Claude Peronnet. Abajo: “La parada” de Milagrosa Mokumu.



¿Quieres actuar en el Centro Cultural?

Si eres artista y quieres desarrollar una actividad o un espectáculo en el CCEB, no te lo pienses más, ven al aula de Animación del Centro Cultural, hablanos de ti y de lo que quieres hacer y puede que ese sea el principio de tu carrera artística.
¡Anímate!

Muestra pictórica Homenaje al DOCTOR VICNÓ

El próximo 28 de junio a las 19h se inaugurará en el CCEB una muestra pictórica que rendirá homenaje al famoso pintor ecuatoguineano Vicente Ndong Obiang, más conocido como Doctor Vicnó, recientemente desaparecido.

Varias obras del artista, así como una decena de cuadros de otros pintores ecuatoguineanos que han querido sumarse a la muestra, completarán este emotivo homenaje a uno de los artistas decanos de la pintura del país.

Vicente Ndong Obian cursó sus estudios de dibujo en el Centro Laboral “La Salle”, con el profesor don Modesto Gené Roig. En 1990 participó en un concurso de pintura plástica organizado por el Centro Cultural Francés obteniendo el segundo premio. A este primer reconocimiento público le sucederían un gran número de distinciones (Primer Premio en el Concurso contra el Sida (1993) , Beca de la Unión Europea en Libreville (Gabón) para el fomento de la revalorización de los productos artesanales bantú (1998) ...





El CCEB celebra el Día de la Música "Con voz de mujer"

La música, ese eco del mundo invisible, ese lenguaje universal que nos emociona, nos conmueve, nos alegra, nos entristece o como decía el compositor alemán Robert Schumann nos permite comunicarnos con el más allá, celebra su Día el próximo 21 de junio.

El CCEB se une a la Fiesta Internacional de la Música con la programación del concierto **"Con voz de mujer"** en donde cuatro destacadas artistas femeninas ecuatoguineanas nos presentarán sus mejores temas. En la tarde del 21 de junio sonará el R&B de Yuma y el hip hop de Miss Nadia en representación de la música más moderna. Delly Ruth y sus baladas sentimentales pondrán el punto romántico a la noche. Y para que no falten los ritmos propios guineanos la cantante bisío Mamá Lucía nos presentará sus últimos temas.

La música, (del griego mousik "el arte de las musas") es una de las manifestaciones artísticas presentes en la mayoría de las culturas del mundo y sus orígenes se pierden en la noche de los tiempos.

En África, la música ha cumplido tradicionalmente importantes funciones sociales o religiosas como la comunicación con lo sobrenatural, la curación de las personas, los dominios diarios de caza, la pesca, las actividades agrícolas, las ceremonias, los nacimientos, las defunciones... En la mayoría de los casos los mismos instrumentos se constituyen como objetos sagrados. La música forma parte de los ritos y el sonido es una puerta que abre paso al mundo espiritual.

Tal y como afirma la malabense Isabela Aranzadi, antropóloga, música, compositora y una de las personas que más han estudiado la música guineana *"Como toda la música africana, la música en Guinea forma parte inseparable de la vida. Es una música funcional, al servicio de la comunidad. La música es un medio de expresión vital y un medio de cohesión social. No hay un escenario para el arte, sino la vida misma"*

Al hablar de música en África es imposible obviar el papel fundamental que la música africana ha tenido en la construcción de la música moderna *"África ha aportado su ritmo al continente americano y Europa lo integra cada vez más en su música tanto popular como culta. El ritmo africano, constituye uno de los pilares fundamentales de la música jazz, además de estar en la base de toda la música popular moderna"* explica Aranzadi.

En su libro **"Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial"** Isabela de Aranzadi estudia minuciosamente los instrumentos, la música y la danza que impregna todos los aspectos de la vida cotidiana, festiva y sagrada.

De arriba a abajo: las cantantes Yuma, Delly Ruth y Miss Nadia y Mamá Lucía que actuarán el 21 de junio





Bata rinde de nuevo homenaje a Bob Marley

El pasado 11 de mayo cuando se cumplían 31 años de la desaparición de Bob Marley, el CCEB en colaboración con el artista Chubasco rendía un año más homenaje a este músico pacifista, incansable defensor de las independencias africanas, padre del reggae e impulsor del movimiento rastafari, que permanece aún hoy, indeleble, en el corazón de muchos ecuatoguineanos.



El 11 de mayo de 1981, con solo 36 años, nos dejaba Robert Nesta Marley Booker, más conocido como Bob Marley. Se iba en la cumbre de su carrera artística dejando huérfana para siempre la música reggae.

Bob Marley nació el 6 de febrero de 1945 en una pequeña localidad jamaicana. Era hijo de Cedella Booker, una afro-jamaicana y de Norval Marley, un jamaicano blanco de ascendencia inglesa. De familia humilde, Bob Marley tuvo que soportar burlas y desprecios por su condición de mulato durante su infancia.

Para pagar las clases de formación musical que Joe Higgs, un cantante venido a menos, le impartía en esta época, Bob Marley trabajó en una empresa de fundición. En 1962 participó en una audición para un productor musical llamado Leslie Kong que, impresionado, le invitó a grabar algunas canciones. Ese fue el principio de The Wailers, su grupo.

Pero el gran éxito profesional de Bob Marley llegó en los años 70. En este momento Jamaica vivía un empeoramiento de su ya típica violencia política. La situación degeneró en una guerra civil callejera entre pandillas de pistoleros militantes de los dos grandes partidos políticos tradicionales.

Bob Marley era entonces un pacifista apolítico, un músico ya consagrado y un auténtico propulsor de la fe rastafari y decidió participar en un concierto gratuito para promover la paz y la reconciliación nacional, y así ayudar a frenar la violencia.

Sectores del entonces opositor Partido Laborista de Jamaica criticaron el concierto porque pensaban que en realidad era un acto de apoyo al Primer Ministro Michael Manley. Dos días antes del concierto, Bob, su esposa Rita y su mánager fueron disparados. Se piensa que el atentado fue una represalia de los sectores políticos que rechazaban el concierto por su supuesto carácter de apoyo al gobierno. Bob fue herido pero dos días después del atentado, se subió al escenario y cantó. Cuando le preguntaron el porqué, dijo: *«La gente que está tratando de hacer este mundo peor no se toma ni un día libre, ¿cómo podría tomarlo yo? Ilumina la oscuridad»*.

En 1978 Bob viajó a África por primera vez, visitando inicialmente Kenia y después Etiopía, hogar espiritual rastafari. Survival, su noveno álbum, fue un homenaje a la causa panafricana. En abril de 1980, el grupo de Bob Marley fue invitado oficialmente por el gobierno de Zimbabue para tocar en la ceremonia de independencia de la nueva nación.

En abril de 1981 le fue otorgada la Orden del Mérito de Jamaica, la tercera mayor honra de la nación, en reconocimiento a su inestimable contribución a la cultura del país. Bob no pudo estar presente. Hacía varios años que le habían detectado cáncer y ya estaba en su fase terminal.

Murió 8 meses después, con solo 36 años.

Fue enterrado con su guitarra en una capilla próxima al lugar donde nació.



El CCEB presentará en junio “Tinieblas de tu memoria negra” de Donato Ndongo

Literatura

“Y el tío tomó el Tucán, lo descabezó con sus manos y su sangre roció tu cabeza y todos permanecieron en silencio mientras la sangre del Tucán bajaba por todo tu cuerpo (...). Eras feliz, recuerda, y la lenta brisa iba secando la sangre de tu cuerpo, y aprendiste a soportarlo todo”

El próximo 7 de junio, el profesor Grimaldo Eko presentará en el CCEB “Las tinieblas de tu memoria negra” uno de los libros más representativos del escritor ecuatoguineano Donato Ndongo.

“Las tinieblas de tu memoria negra” es la primera obra de la trilogía Los hijos de la tribu. A través de la mirada de un niño, Donato Ndongo nos cuenta la historia de una generación de guineanos. El colonialismo, la independencia, la dictadura y el presente de Guinea Ecuatorial se muestran de una manera sorprendente y conmovedora, con el ritmo y las formas narrativas propias de la tradición oral africana.

Donato Ndongo-Bidyogo (Niefang, 1950) es para muchos el autor más importante de la literatura africana escrita en castellano.

Integrante de la "generación perdida" se trasladó muy joven a España para cursar sus estudios. Obligado a permanecer en el exilio por el gobierno de Francisco Macías, se incorporó a la lucha para acabar con la dictadura. Cuando volvió a Guinea en 1985, fue nombrado Director adjunto del Centro Cultural Hispano-Guineano de Malabo, así como corresponsal y representante de la agencia de prensa española EFE para toda África Central. En la actualidad, Donato Ndongo vive exiliado en España donde es comentarista de política africana en la revista Mundo Negro y en Radio Exterior de España y director del Centro de Estudios Africanos de la Universidad de Murcia.



Donato Ndongo

A través de la mirada de un niño, Donato Ndongo nos cuenta la historia de toda una generación de guineanos.

Concurso literario “12 de octubre”

Con motivo de la celebración del Día de la Hispanidad, el CCEB convoca un año más el Certamen literario “12 de octubre” para la promoción literaria en Guinea Ecuatorial. Habrá dos categorías, adulto y juvenil (de 16 a 22 años) y cuatro modalidades: poesía, ensayo, narrativa y teatro. Los trabajos podrán presentarse en la biblioteca del CCEB hasta el 14 de septiembre.

Consulta las bases en el CCEB ¡Hay grandes premios esperándote!



Jose Francisco Eteo presenta su libro en el CCEB

“Cancionero Tradicional de Bioko” de Francisco Eteo

Publicado por Ceiba y los Centros Cultural de España en el año 2008, Cancionero Tradicional de Bioko, es una recopilación de 325 canciones tradicionales bubis que constituyen un importante paso hacia la recuperación de la tradición oral de los pueblos de Guinea Ecuatorial. Labor a la que José Francisco Eteo, profesor en de Literatura española y antropología literaria en la UNGE de Malabo, se ha dedicado con pasión durante los últimos años. Eteo ha escrito numerosos artículos y varios libros, entre los que se encuentra el conocido Refranero Bubi.

El pasado 10 de mayo, Eteo presentó su libro en el CCEB y charló animadamente con los asistentes, respondiendo a las numerosas preguntas de un público mayoritariamente joven que mostró su preocupación ante la pérdida de muchas de las tradiciones propias del pueblo guineano.



Celebramos el Día del Niño Africano

Soweto (Sudáfrica) 16 de junio de 1976. Miles de escolares negros toman las calles para protestar por la inferior calidad de su educación y para reclamar su derecho a ser educados en su propia lengua. La represión de las autoridades sudafricanas es brutal y cientos de niños y jóvenes son tiroteados. En las dos semanas que duraron las protestas que siguieron al suceso, más de cien personas fueron asesinadas.

Para honrar la memoria de los que murieron y el coraje de los que participaron en la marcha, todos los 16 de junio desde 1991 se celebra el **Día del niño Africano**. Una ocasión para centrar la atención pública sobre las vidas de los niños y niñas del continente africano, haciendo especial énfasis en la protección de sus derechos.

El mundo no ha realizado los progresos suficientes para asegurar el derecho más básico de todos “el derecho a la vida” y para reducir significativamente la mortalidad de los menores de cinco años. Cada día mueren 26.000 niños por causas que pueden evitarse, según revela el informe anual del Fondo de la ONU para la Infancia (UNICEF).

En ese grupo de edad, las principales causas directas de mortalidad infantil son en el 36% de casos complicaciones neonatales (durante los primeros 28 días de vida), seguidas de neumonía (19%), diarrea (17%), malaria (8%), sarampión (4%) y sida (3%).

África subsahariana y Asia meridional soportan la mayor carga de mortalidad infantil en el mundo, con el 80% de casos. En Guinea Ecuatorial según datos de la CIA para el año 2011 la mortalidad infantil se sitúa en un 77 por mil. Es decir de cada 1000 niños que nacen, 77 mueren. Solo 14 países en el mundo tiene una tasa de mortalidad infantil mayor que la de Guinea Ecuatorial.

El mundo no ha realizado los progresos suficientes para asegurar el derecho más básico de todos “el derecho a la vida”

El CCEB se une a la celebración del Día del niño Africano, dedicando dos sábados del mes de junio a desarrollar actividades culturales en donde los niños y niñas serán los verdaderos protagonistas.

El Sábado 16 de junio por la mañana, como colofón final al proyecto “Sábados Infantiles”, el CCEB se llenará de juegos, regalos y concursos para los más pequeños. Y por la tarde teatro infantil con la compañía “LOS CORDEROS DE ECUADOR”

El día 23 tendremos la oportunidad de ver a las más jóvenes promesas de la ciudad de Bata : el grupo de baile moderno NO LIMIT DANCE JUNIOR y el cantante KELLY WAYNE, que nos demostrará porqué con solo 14 años ya se ha hecho con un hueco en el rap batense.



Los “Sábados Infantiles” es una actividad que el CCEB puso en marcha en septiembre de 2011 para llevar a los niños y niñas de los barrios más alejados de Bata juegos y talleres que despierten su interés por la cultura.

Los derechos del niño son un conjunto de normas de derecho internacional que protegen a las personas hasta determinada edad. Todos y cada uno son inalienables e irrenunciables, por lo que ninguna persona puede vulnerarlos o desconocerlos bajo ninguna circunstancia. Entre los **Derechos del niño** destacan:

A la vida.

A la salud.

Al descanso, el esparcimiento, el juego, la creatividad y las actividades recreativas.

A la libertad de expresión y a compartir sus puntos de vista con otros.

A un nombre y una nacionalidad.

A una familia.

A la protección durante los conflictos armados.

A la libertad de pensamiento, conciencia y religión.

A la protección contra el descuido o trato negligente.

A la protección contra el trabajo infantil y contra la explotación económica en general.

A la educación, que será gratuita y obligatoria por lo menos en las etapas elementales.



Música de mayo en el CCEB



Tarde de guitarra con Dechaux

Comenzamos el mes de mayo escuchando el concierto que Dechaux (el profesor del taller de guitarra del CCEB) ofreció acompañado por 8 de sus alumnos y alumnas.



Hip hop y R&B

De la mano del grupo New Blood (a la izquierda) escuchamos el hip hop más joven. Los amantes del R&B tuvieron una cita el 12 de mayo en el festival de R&B



Black sky, West Coast y Superestrellas pasan a la final del concurso de baile moderno.

El 26 de mayo tuvo lugar la primera de las semifinales del concurso de baile moderno que enfrentará en las próximas semanas a nueve grupos de baile y casi un centenar de bailarines de la ciudad de Bata.

Pasaron a la final los grupos Black Sky, West Coast y los Superestrellas que competirán contra los tres finalistas que resulten seleccionados el día 2 de junio en la segunda semifinal. La gran final del concurso tendrá lugar el 9 de junio a las 19h.





La pasión

Por Inmaculada Catalina Akurabang Esam

El Centro Cultural Español de Bata programó el 15 y el 29 de mayo, una obra teatral para colegios, cuyo título es "La Pasión de Cristo". La obra estuvo representada por el grupo teatral "Séptimo Arte", de Bata, cuyo director es Juan Antonio Esono, siendo el director artístico (y protagonista de la obra, interpretando el papel de Jesucristo) el joven Rosendo Gabriel Obún.

La Pasión es una obra inspirada en la película musical, de comienzos de la década de 1970, que llevó por título "Jesucristo Superstar". Una película que también vio su versión teatral en España, a finales de la década de los setenta, y que tuvo un gran éxito de público.

La versión de La Pasión que pudimos contemplar, estuvo protagonizada por

un total de 30 actores (chicos y chicas) guineoecuatorianos, todos ellos muy jóvenes, cuya edad no superaba en ningún caso los 25 años.

El vestuario, aunque sencillo evocaba dignamente la vestimenta de la época de Jesús, de hace 2.000 años, en tierras de Israel, en el Oriente Próximo. Incluso los soldados romanos, aparecían claramente representados a través de sus ropajes

Los personajes representados eran todos emblemáticos de la vida de Jesús: sus 12 apóstoles, la Virgen María, María Magdalena, el rey romano Herodes y su gobernador, Poncio Pilatos, los soldados que crucificaron a Jesús, y los Fariseos, que trataban de burlarse de las enseñanzas de Cristo.

A destacar la brillante interpretación de los actores, especialmente la de Rosendo Gabriel Obún, quien interpretó magistralmente las escenas de la Pasión y posterior

crucifixión de Cristo, porque no es en absoluto fácil interpretar la escena de Jesús clavado en la cruz, durante diez minutos.

Otro aspecto importante a resaltar es que los actores han contado en todo momento con sus propios medios y buen saber hacer. Por ejemplo, la cruz en la que Jesús es crucificado, se monta, sobre la marcha, en el propio escenario. Más aún, han sido los propios actores quienes fabricaron materialmente la cruz, en concreto, uno de ellos que es carpintero (Ángel Francisco).

La conjunción entre la música (extraída de la versión teatral española –de hace treinta años– de Jesucristo Superstar) un guión muy bien diseñado y adaptado y la credibilidad que aportan los actores a los diálogos a través de su correcta interpretación, convierten a La Pasión, en una de las mejores obras teatrales que se han representado en Guinea Ecuatorial en el presente año.



Pogosa y R Gabri de la Cia. Ceiba Bantú

La moralidad del ciego y el tullido

La conocida compañía teatral Ceiba Bantú volvió a escena el pasado 25 de mayo tras un largo periodo de ausencia con la obra "La moralidad del ciego y el tullido". Una pieza teatral escrita por el italiano Dario Fo y dirigida e interpretada por Pogosa en el papel de tullido y R. Gabri en el de ciego.

La obra nos presenta a dos discapacitados que se encuentran en un camino y deciden ayudarse mutuamente. Al toparse con Jesucristo son curados milagrosamente y mientras uno queda profundamente agradecido, el otro siente que su vida es más desgraciada que nunca.

Ven a ver Teatro en
junio al CCEB

Viernes 1 de junio. 19h.

Teatro escolar "La muerte es uno de los productos de la ignorancia" escrita, dirigida e interpretada por los alumnos y alumnas del Colegio Calasanz

Sábado 16. 19h.

Teatro infantil "Los corderos del ecuador"
Programación especial Día del niño africano.



Mitos y verdades sobre el uso del preservativo

por Rosa Navarro

El preservativo, tiene sus orígenes en la civilización egipcia 3000 años antes de nuestra era, y ha ido evolucionando desde lo que era entonces un envoltorio de lino, de tripa de animal o de cuero, hasta su fabricación masiva en materiales como el látex y el poliuretano.

Tal y como lo conocemos actualmente fue popularizado por Charles Goodyear a partir de la vulcanización del caucho y la fabricación en serie del profiláctico de goma.

También llamado condón, en honor al Dr. Condom, médico de Carlos II de Inglaterra que es quien inventó el preservativo moderno en el s. XVII. Originariamente fue creado para evitar el embarazo, pues hasta ya avanzado el siglo XV no se relacionaron las enfermedades de transmisión sexual con el coito.

De acuerdo con la evidencia científica mundial el preservativo **es el método de primera elección para prevenir enfermedades de transmisión sexual y el más seguro para prevenir el embarazo con un 99 % de eficacia**, siempre y cuando se coloque y use debidamente.



En relación al uso del condón se suscitan una serie de mitos y creencias, algunos de los cuales y de manera resumida merecen ser esclarecidos:

1. “El preservativo se rompe de manera habitual” FALSO El preservativo se rompe si no se coloca bien o se utiliza inadecuadamente. Es importante comprobar también la fecha de caducidad, la calidad del producto (marca), así como mantenerlo lejos de fuentes de calor y evitar guardarlo en la guantera del coche, bolsillo o cartera durante largo tiempo.

2. El VIH (SIDA) pasa a través de los condones” FALSO. Los preservativos de látex y poliuretano impiden el paso del virus si se utilizan correctamente desde el principio de la erección masculina y no se produce ningún intercambio de fluidos corporales antes del coito.

3. “Dos preservativos protegen más” FALSO El preservativo está fabricado para ser eficaz de manera individual. El uso de dos preservativos puede provocar una fricción que da lugar a la rotura del producto, además de la obvia incomodidad.

4. “No me pongo preservativo porque me quedan pequeños”. Los preservativos que se encuentran en el mercado normalmente se ajustan a las diferentes medidas de penes por su elasticidad. Para medidas por encima de la normalidad existen tallas especiales.

5 “Si me pongo preservativo mi pareja pensará que la considero una cualquiera”. Esta es una concepción arraigada culturalmente que debe superarse en pro de la salud de los dos miembros de la pareja. El ponerse preservativo es un acto de prevención no sólo de embarazo, sino de enfermedades de transmisión sexual que puede llevar incluso a la muerte.

Charla sobre Salud sexual y reproductiva: el preservativo

El próximo 26 de junio, tendrá lugar a las 19h en el CCEB la conferencia “Salud sexual y reproductiva: el uso del preservativo” a cargo de la enfermera-matrona Rosa Navarro Martínez en la que se conversará sobre la colocación del preservativo y otros aspectos relacionados.





Guineanología

por Luis Negro

-¿Ngolo?

-Nada.

Al tercer taxi que paro, el conductor asiente y claxonea: Piiii. Sé que puedo subir. “Buenas”. A la altura de la Torre de la Libertad la señora que está junto a mí, susurra al taxista: “Aquí”. El conductor detiene el vehículo. La señora entrega un quinientos al conductor.

-¿No tienes calderillas?

—¡Pero cómo! ¿Me vas a cobrar un quinientos? Habérmelo dicho antes y hubiera cogido otro taxi ¡Chico! Es el tercero que me lo hace hoy. A ver cómo compro yo ahora el kilo de chicharros a dos mil...

Me echo mano al bolsillo por ver si tengo calderillas y puedo ayudar a la señora. Pero ¡Chico! Tampoco llevo yo calderillas. También voy a dejar de obligada propina dos de cien al “afortunado” conductor.

Un segundo acompañante del vehículo me dice resignado y con una mueca de hilaridad: “Hermano, para vivir en este país hay que saber *guineanología*. —“Así es”, le respondo también yo sin poder ocultar un gesto de desánimo.

Desciendo del taxi al llegar a mi destino. El calor y la humedad son tremendos; llevo la camisa empapada en sudor. Paso delante de un grupo de niñas que “*malabosean*” del novio de una de ellas. La ha dejado para irse con su mejor amiga. En este verdadero congreso de “*Congosá*” las niñas mezclan el fang con el español y tratan de consolar a la antigua novia que grita de rabia y enojo.

Parece ser San Valentín, pues conforme avanzo hacia Biyendem, oigo a un grupo de muchachos que hablan: - Que si fulanita solo le quiere como “*enganche*” y que va a las discotecas los sábados en la noche en busca de alguien que le proponga un “*amporté*”. -Desde que no le puedo pagar el “*Aguacate*” ya no quiere saber más de mí —se lamenta el joven—.

Paso delante de una peluquería. Recuerdo que me quería cortar el pelo. Me acerco al peluquero: —¿Cuánto? ¿Solo por *pelucar*? Sí
.—Quinientos.—Vale.

Después de *pelucarme* siento sed y me acerco al bar de *Mama*.

—Hola ¿Qué tal estás? —*Un poco bien*. ¿Quieres tomar?
—Sí, dame un “San Miguel”. —¿En botella? —Vale.
¿Y qué tal le va a Pergentina en el colegio al que asiste?
—Bien. Ya sabes que es muy lista.



Ella no es *abusadora* como otros niños que son *maliciosos*. ¿Y a tu primogénita, Francisca, ya le ha *doteado* su novio? —Sí, la boda es en agosto y te voy a invitar. —Gracias, iré, pero espero no tener que pagar doscientos mil en la barrera por reírme.

Me despido de Mama y me voy “*apeando*” hacia casa. —Hola Chino, me dice un chiquillo. “Que no soy chino”, le contesto yo, “que soy español”. Paso delante de bares pintados de azul con hermosas terrazas en madera. “Domingos por la mañana hay *Pepesup*”. Suenan pegadizas y bonitas canciones al ritmo del “*Machacando*” de Sandra Star, Adjogening, Elvira Majada, Doctor Mbomeche, Mercedes de Eló, Luis Mbomio, El Coro de Mujeres de Zaragoza... Me dan ganas de bailar. Ese ritmo que late a borbotones en el alma de los africanos.

Está anocheciendo, y el cielo deja entrever manchones de rojo entre su azulado rostro, rasgado por las puntiagudas ramas de los palmistes. Mañana es domingo y asistiré a la misa de diez que oficia en la parroquia de Biyendem el padre Lucio. Grabaré con mi cámara los inigualables y bonitos cánticos y bailes del coro femenino Ntonove. Sé que aquí, en África, está el origen del Gosdpell estadounidense. África es el origen de todo, el frasco en el que se condensan las esencias del universo.

La oscuridad ya es total. Atrás ha quedado la línea de bares. La música sigue escuchándose, melodiosa, alegre, a lo lejos. Enciendo la linterna de mi móvil para no meter el pie en un charco. Y a punto ya de abrir la puerta de casa, en esta pegajosa y caliente noche de Guinea Ecuatorial, cargada de pesados y no tan lejanos aromas de selva, por un instante pienso que me gustaría volverme negro para estar más cerca de la inagotable fuente de vida que brota de las entrañas de la maravillosa tierra africana.

Luis Negro es periodista y profesor del colegio Calasanz



¿Por qué se produce el fracaso escolar?



Fachada del Colegio Madre Catalina del pueblo de Miyoman situado a las afueras de Bata

Cuando dialogo con una amiga que ya no acude a clase, y le pregunto por qué dejó de asistir al colegio, lo único que me dice es “por la falta de medios económicos, y porque además, el estudio no lo es todo en esta vida”. Y yo me pregunto: ¿Es verdad? ¿es por falta de dinero o por falta de interés para continuar?

Soy consciente de que hay muchas familias que sufren por falta de medios en sus hogares. De ahí la triste realidad de que haya centenares de chicas jóvenes que se ven abocadas a acostarse con hombres mayores, a quienes no aman, solo por obtener algún dinero. Pero lo más lamentable es que en muchas ocasiones, es la propia familia quien las presiona para que salgan a buscar hombres, argumentando que ya no son unas jovencitas, y que deben empezar a buscarse un amante o un marido para que las mantenga. Es así como las chicas abandonan sus estudios y se echan, desesperadas, a la calle, en busca de una relación, que lo más probable es que acabe en fracaso. En cuanto a los chicos, su fracaso escolar viene condicionado por la

presión para encontrar un empleo que les permita cubrir sus necesidades (el cuidado de su hijo, o proporcionar saldo y dinero para “el aguacate” de su amante...) La cara amarga de esta decisión, llega cuando el joven no encuentra trabajo, no obtiene dinero, no puede satisfacer las necesidades de su amante, ni tampoco tiene formación porque ha abandonado los estudios. El muchacho queda entonces en la calle, repudiado por su propia familia y sin verdaderos amigos. Es así como muchos jóvenes llegan a convertirse en delincuentes violentos que crean inseguridad en la población.

Volviendo a los estudios, cuando un alumno acumula muchos suspensos, empieza a perder su autoestima y confianza. Quizás porque tiene miedo de dialogar con sus padres al respecto, o porque siente la burla de compañeros, el joven se frustra y decide no estudiar más.

Algo que no ocurriría si el joven supiera dirigirse a su tutor o sus propios padres y exponerles sin temor las inquietudes que le atenaza.

¿Y qué ocurre con las muchachas?

Guinea Ecuatorial registra unos índices alarmantemente altos de embarazos no deseados. Son miles las niñas guineo-ecuatorianas que entre los 14 y los 18 años ya han tenido a su primer hijo. Un hijo del que su papá biológico (muchas veces niño o joven como ellas) no se hace en absoluto responsable. La joven mamá tiene que abandonar sus estudios y dedicarse al cuidado de su bebé. ¡Y aun cuando la niña intente continuar estudiando, sus ocupaciones como madre, le impedirán obtener un rendimiento similar al del resto de alumnos.

En otras ocasiones, alumnos/as brillantes están rodeados de malas compañías. Sus amigos/as que han dejado de estudiar, les dicen que han encontrado un “enganche” que les mantiene, y que les lleva a sitios lujosos. Solo cuentan la parte que les interesa, porque a cambio deben renunciar a los estudios y a la dignidad personal.

Los estudiantes deben saber discernir, y ser conscientes de que cada cosa tiene su tiempo, y que el suyo debe consagrarse a los estudios. Sus diplomas les abrirán la puerta de empleos cualificados. Y una vez hayan alcanzado este objetivo (un trabajo profesional digno, estable y bien remunerado) podrán empezar a buscar al compañero/a que verdaderamente amen y formar con él una familia feliz.

Próspera Manuela es alumna de 4º de ESBA del Colegio Calasanz de Ekobenán



Curiosidades del arte: Rodin

por Liborio Cuaresma Ndong

Como os adelantaba en el pasado número de Batamemata, hoy os contaré la historia de un gran escultor francés Francois-Auguste René Rodin y de alguna de sus obras más relevantes y que le han dado fama inmortal.

Rodin nace un 12 de noviembre de 1840 en Francia. Fue un escultor contemporáneo de la corriente impresionista.

Rodin dio un nuevo rumbo a la concepción del monumento y la escultura. Debido a esto ha sido denominado en la historia del arte como el “primer moderno”.

Nuestro autor se educó en la escuela de Artes decorativas de Paris, en un ámbito no solo lejano a las Bellas Artes, sino también menospreciado por éstas. Dedicó parte de su juventud a estudiar la anatomía del cuerpo humano.

Alcanzó tal perfección, que en más de una ocasión fue víctima de la envidia de escultores reconocidos y pertenecientes a la Academia de Bellas Artes de Paris.

Célebre fue el escándalo que debido a esta cuestión se estableció en torno a su escultura “La edad de bronce” de 1875. Tal era su perfección que se dijo entonces que los moldes habían sido sacados directamente del cuerpo del modelo y no de una arcilla realizada por el propio artista, como debía hacerse en el método del vaciado del bronce. Tal acusación resultaba deshonrosa para cualquier escultor de la época.

Sin embargo, Rodin logró salir de esta disputa no solo victorioso, sino con una fama tal, que lo situó ya desde entonces entre los artistas más importantes de Paris.



Cuando Rodin expuso su obra principal, "La Edad de bronce", causó gran sensación. Era tan real que se le acusó de haberla moldeado sobre un cuerpo de carne y hueso.

La homosexualidad en Guinea Ecuatorial

Por Alba Montserrat Ndong Ebendeng

En África la homosexualidad está muy poco desarrollada ya que todavía no se ve con muy buenos ojos. En algunos países existe hasta la pena de muerte, cosa que en otros ni siquiera ha llegado a mencionarse, porque no forma parte de su ley.

En nuestro país, Guinea Ecuatorial, no existe ninguna ley que esté en contra de la homosexualidad, pero para la mayoría de los habitantes es anormal que dos personas del mismo sexo puedan llegar a unir sus vidas como pareja. Incluso hay los que se toman la justicia por su propia mano en contra de los homosexuales.

Pero ¿Por qué se dice que no tienen derecho a la vida si quieren compartir la suya con una persona de su mismo sexo, si todos tenemos el mismo derecho de convivir en este mundo? ¿Por qué se dice que los homosexuales son unos enfermos si los enfermos son los que no les aceptan? ¿Por qué rechazarles, humillarles o discriminarles?

Estas y muchas otras preguntas son las que deben analizar los guineo-ecuatorianos y todos los que no comparten su sexualidad. Hay gente que incluso puede llegar a hacerles mal por satisfacción o porque para ellos es un insulto a Dios, ya que según ellos, solo el hombre y la mujer tienen derecho a unirse.

Pero según la Biblia Dios dijo: “Amaos los unos a los otros”. No que solo un hombre y una mujer pueden disfrutar del amor como pareja.

Porque AMOR es un sentimiento que Dios creó por y para todos y no para algunos. Todos tenemos el mismo derecho de sentirlo y expresarlo.



Junio será el mes de Annobón en el CCEB

Coincidiendo con la celebración del Día de Annobón, el 13 de junio, el CCEB dedicará la semana étnica de este mes a conocer la riqueza cultural de los annoboneses, una de las etnias que componen Guinea Ecuatorial.

Comenzaremos el martes 12 con la charla sobre *“Historia, lengua, cultura y paisajes de Annobón”* a cargo del periodista y arqueólogo Luis Negro.

El miércoles 13 celebraremos el Día de Annobón con una conferencia sobre *“La situación social y cultural actual de la isla”*. Animará la sesión las canciones del cantante annobonés DESMALI. Para concluir el día degustaremos una amplia variedad de los platos más típicos de la gastronomía annobonesa.

Descubriremos los baleles annoboneses y la riqueza de su teatro el jueves 14 a cargo de la compañía de baile tradicional AMBO.

El viernes será el turno de la música moderna. Para ello el cantante annobonés de R&B y hiphop Diosdado Bull con su grupo R.B.HE VICTURIUS BOY'S presentará una selección de los éxitos que lo han dado a conocer en toda la ciudad de Bata. Temas como *Pienso en ti*, *Ambo mu* o *Annobón despierta* sonarán en la tarde del viernes 15 para cerrar la Semana Étnica dedicada al pueblo annobonés.



La isla de Annobón (del portugués Ano Bom, «Año Bueno») fue descubierta por los portugueses el 1 de enero de 1475. Es la menor y la más alejada del continente de las islas del Golfo de Guinea.

La cocinera annobonesa Esther Zamora nos prepara este mes Fuludum



INGREDIENTES

2 montones de malanga (unas 8)

5 cocos pequeños

2 manojos de bananas maduras

Sal

PROCEDIMIENTO

Se pela y se lava la malanga. Se quitan los extremos de las bananas, sin pelarlas y se lavan bien. Se corta una hoja de plátano y se pone en el fondo de la olla. Después se colocan encima de ella las bananas enteras y la malanga troceada (si está dura) o entera (si está blanda). Con otro trozo de hoja de plátano se tapa, se le echa agua hasta que cubra todo y se pone en el fuego con la tapa de la olla puesta hasta que se cueza (unos 45 min). Se añade un poco de sal.

Se rompe el coco y se guarda el suero en un recipiente. Se lava y se ralla el coco. Se machacan las malangas en el mortero y se añaden las bananas peladas. Se sigue machacando hasta lograr una masa uniforme. Se vuelve a juntar el coco rallado con el agua de coco. Con una tela de saco de arroz (o de coco) se exprime el jugo del coco y se añade a la mezcla mientras se sigue machacando.

Se suele comer como plato único o postre.



El rincón del poeta

La distancia

Lento o rápido al final
se siente,
obstáculo no hay más
desesperante
retornar siempre es lo
más duro del
caminante.

En ocasiones sana en
otras enloquece
nos mata y nos calla
y ella permanece.

Zafarse o librarse de
ella imposible parece
olvido busca crear en
sus víctimas
soluciones a ella
solo hay una que la
puede acortar
aunque en ocasiones
no se puede.

Llega como la noche,
lenta y oscura
verdugo invisible
cruel y violento
a todos, o casi todos
castiga
en su momento.

Derrotarla algún día
no creo que podremos
o quizás en el futuro
con vehículos más
modernos.

Retengan esto y
si algún día la vencen
recuerdenme.

**Lorenzo Salvador
Machimbo**

Me parece igual que un Dios el hombre

Me parece igual que un
Dios el hombre
que en frente de ti se
sienta
y tan de cerca
escucha absorto
la dulzura de tu voz
y la sonrisa de tu amor.

No te miento, si te digo
que el corazón me salta
y cuando tu rostro miro
se me hiela el corazón.

No encuentro palabras
y el fuego abrasa mi ser.

Mis ojos se nublan
mis oídos se apagan
y mi piel se cubre de
sudor.

Siento mi cuerpo
tremolar
y me empequeñezco
como la hierba verde.

Siento que me falta poco
para morir de amor

Fortunato Esono



Noche de pasión

Mi alma hermana quisiera que seas
Ahora y hasta siempre
No tengas miedo de amarme a por ellos
Únete a mí aun sin ninguna prueba de amor
Esperanza tienes que tener
La vida es así lo dijiste tu misma
Alíate a mi persona

Y después

Obsérvame minuciosamente mi maja
No tengas en cuenta mis defectos
Eres mi amable Julieta
Soy por seguro tu Romeo
Imaginas una noche
Mirando la puesta de la luna
Orgullosa te sentirás después de este tiempito suave

MYO. Noche de pasión. 15/04/2012

Guerra de amor

Es una guerra muy fría
tan fría como dolorosa
la cual, como en todas,
una parte tiene que ganar.

Aquella que cuando uno ama
vale bien la pena luchar
más aún ganando no termina
porque más gente va a llegar.

Solo una cosa la termina
que es la Muerte, que te anula.
Y si la guerra de amor pierdes
te causa heridas
muy difíciles de curar.
Que las heridas de amor
solo el amor sutura.
Y si aun así no sanas
es que ya nunca más
podrás volver a amar.

María Magdalena

**Si quieres publicar tus cuentos o poemas en Batamemata, envíanoslos a
comunicacion@ccebata.es o tráenoslos al CCEB (Rocío Cadahía)**

¿Quieres enterarte de todo lo que ocurre en el Centro Cultural?

Escúchanos en **Radio Bata**

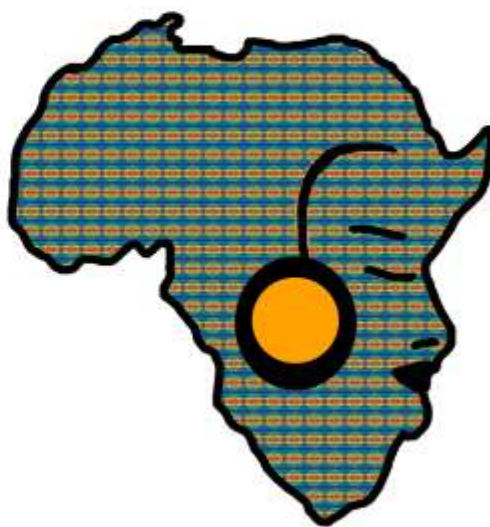
(martes y viernes de 13h a 14h),

Radio Asonga (miércoles de 13h a 14h)

y los viernes nos encontrarás a las 18h

en el programa **Ondas Culturales** de

TV Asonga



Y en internet: www.ccebata.es y facebook: **cce bata**



Batamemata se despide hasta septiembre

¡Qué paséis un feliz verano!

